

ԳՈՀԱՐԻԿ ԴԱԶԱՐՈՍՆԵԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԼԱՐԱՅԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳԻ ՀԱՄԱՐ
WORKS FOR STRING QUARTET

KOHARIK GAZAROSSIAN

WORKS FOR STRING QUARTET

Edited by
HAIG AVAKIAN

Cairo 2005

ԳՈՇԱՐԻԿ ԴԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԼԱՐԱՅԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳԻ ՀԱՄԱՐ

Խմբագրություն՝
ՀԱՅԿ ԱԻԱԳԵԱՆ

Գաղիքի 2005

Այս հատորը լոյս կը տեսնէ
Գահիրէի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
«Սաթենիկ Ճ. Չագըր հիմնադրամ»-ին մեկենասութեամբ

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն

Բառերու եւ ձայնանիշերու շարուածք եւ էջադրում՝
Հայկ Աւագեան

دار نوبار للطباعة
رقم الإيداع: ٢٠٠٥/٤٠٢٨

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գամ խորին շնորհակալություններս յայտնելու Գահիրէի ՀԲԸՄ-ի վարչութեան՝ որ ընդունեց հոգալ այս հատորի տպագրութեան ծախսերը:

Յատուկ շնորհակալութիւն տիկ. Սօնա Պետրոսեանին (Փարիզ)՝ որ տրամադրեց Գ. Ղազարոսեանի ձեռագիրները եւ թոյլատրեց անոնց տպագրութիւնը:

Հ. Ա.

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Ըլլալով բարձրահմուտ դաշնակահարուհի՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանի (Կ. Պոլիս, 21 Դեկտեմբեր 1907 – Փարիզ, 29 Հոկտեմբեր 1967) ստեղծագործական ժառանգութեան գլխաւոր մասը, բնականաբար, պիտի կազմէր դաշնակի գործերը, որոնք կը բովանդակեն բազմաթիւ նուագաչարեր, մանրանուագներ եւ երկու քոնչերթօ: Սակայն ոչ նուագ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն նաեւ իր միւս գործերը՝ ջութակի եւ դաշնակի, թաւջութակի եւ դաշնակի, սրինգի եւ դաշնակի, եռանուագի (դաշնակ, ջութակ եւ թաւջութակ, եւ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ), լարային քառանուագի, հնգանուագի (օպուս եւ լարային քառանուագ, եւ սրինգ եւ լարային քառանուագ), երգեհոնի համար, ինչպէս նաեւ բազմաթիւ մեներգներ եւ խմբերգներ՝ տարբեր

նուագարաններու նուագակցութեամբ, եւ միակ թատերապարը (ballet)՝ *Մօր մը պատմութիւնը*:

Իբրեւ Ղազարոսեանի ստեղծագործութիւններու հրատարակութեան առաջին փուլ՝ կը ձեռնարկեմ գործիքային երաժշտութեան փոքր կտաւի լիակատար գործերուն քննական խմբագրութեան (critical edition), յոյս ունենալով այնտեղ բացայայտել խորիմաց, նրբագագ, վսեմ իմացականութեամբ օժտուած երաժշտահանի մը ցարդ անյայտ մնացած յատկանիշները:

Այստեղ լոյս տեսած ստեղծագործութիւններուն ձեռագիրները կը պահուին տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ, Փարիզ, որ զանոնք ժառանգած է իր հօրաքոյրէն՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանէն:

ԼԱՐԱՅԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳ STRING QUARTET

Կազմուած է չորս շարժումէ (movement), որոնք բոլորն ալ նախապէս գոյութիւն ունեցած են իբրեւ դաշնակի գործեր: Առաջին երկու շարժումները դաշնակի Suite-ի (Նուագաչար) առաջին երկու շարժումներն են՝ “Prélude” (Նախաբան) եւ “Au son de Davoul” (Դաւուլի հնչիւնին տակ), երկրորդը՝ *Album bien tempéré*-ի (Բարեփոխեալ ալպոմ) թիւ 16 “Prélude: Pechrev”-ն (Նախաբան. Փեչրեւ) է¹:

Կը գտնուի երկու ձեռագիր.

Ա.-Նորագիր՝ Quatuor à cordes [Լարային քառանուագ]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ լարային քառանուագ: Թուական՝ 23 Մայիս 1952, Փարիզ: Թերթ՝ 6: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ կապոյտ մելան: Մեծութիւն՝ 27x35 սմ.:

Կը կրէ կնիք՝ հետեւեալ գրութեամբ. “SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS & ÉDITEURS DE MUSIQUE, 3 JUIN 1952 - 669,585, 10, Rue Chaptal, PARIS”: Այսինքն՝ հեղինակի իրաւունքը արձանագրուած է Փարիզի Երաժշտութեան Գրողներու, Երաժշտահաններու եւ Հրատարակիչներու Ընկերութեան քով, 3 Յունիս 1952-ին:

Բ.-Նորագիր՝ Quatuor à cordes [Լարային քառանուագ]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ լարային քառանուագ: Թուական՝ 23 Մայիս 1952, Փարիզ: Թերթ՝ 8: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ սեւ մելան: Մեծութիւն՝ 26.9x34.8 սմ.:

Կը գտնուին նաեւ չորս նուագարաններուն առանձին նուագամասերը:

Ա.-ին եւ Բ.-ին միջեւ կան քանի մը տարբերութիւններ: Առաջին շարժումին մէջ, Ա.-ին հատած 29-ը (որ հատած 28-ին տառացի կրկնութիւնն է) ջնջուած է Բ.-ին մէջ: Նոյն շարժումին մէջ, Ա. ձեռագիրին մէջ կը գտնուի թերթ մը՝ ուր աւելցուած են շարժումին վերջին հատածները՝ 37-45: Բ.-ը կը վերջանայ հատած 36-ով: Առանձին նուագարաններն ընդհանրապէս նման են Ա.-ին:

Հրատարակութեան հիմքը ընդունեցի Ա. ձեռագիրը: Զայնակապումի (legato) եւ երանգանիշի հետ կապուած թերացումները լրացուցի Բ. ձեռագիրէն: Այս երկու ձեռագիրներուն եւ առանձին նուագամասերուն միջեւ կան երանգանիշերու բազմաթիւ տարբերութիւններ՝ յաճախ հակասելով իրարու:

ԱՂՋԻ, ՄԵՐԸՄ ՄԵՌԵԼ Ա TA MÈRE N'EST PLUS

Ղազարոսեան հիմնանիւթը (theme) ընդունած է Կոմիտաս Վարդապետի գրառած գեղջկական երգէն:

Պոլսոյ մէջ, Թորոս Ազատեան Ղազարոսեանին կը տրամադրէ Կոմիտաս Վարդապետի գրառած եօթանասուն ժողովրդական անտիպ երգեր: Ղազարոսեան 1942-ին կը ձեռնարկէ անոնցմէ քսան հատի դաշնակումի աշխատանքին՝ մեներգի համար դաշնակի նուագակցութեամբ, զոր կը լրացնէ 1947-ին եւ կը յաջողի տպագրել 1950-ին²:

Նախքան տպագրութիւնը, 1946-ին, Ղազարոսեանի այս դաշնակումները՝ շարականներու դաշնակումներուն հետ, կ'արժանանան Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Տ. Տ. Գարեգին Ա.ի օրհնութեան գիրին³:

Անոնցմէ երեք մեղեդի՝ *Աղջի, մէրդ մեռել ա, Գիշերուան լուսնեակը եւ Աղջի անունդ Շուշան*, 1943-ին հիմք կը հանդիսանան երեք շարժումէ բաղկացած նուագաչարի մը, ջութակի եւ դաշնակի համար: Այս երեքին աւելցնելով չորրորդը՝ *Կալերի ճամբէն դուզ ա*, Ղազարոսեան կը կազմէ *Préludes* (Նախաբաններ) ընդհանուր խորագիրով նուագաչարը՝ ջութակի եւ դաշնակի համար⁴: Այս չորսը, 1947-ին Իսթանպուլի մէջ խմորատիպ կը բազմացնէ իբրեւ դաշնակի նուագաչար՝ նոյնպէս *Préludes* ընդհանուր խորագիրին տակ, փոխելով սակայն շարժումներուն հերթականութիւնը⁵:

Կը գտնուի նաեւ *Աղջի, մէրդ մեռել ա*ի ձեռագիր տարբերակ մը՝ արական քառաձայն ա քափեյլա երգչախումբի համար (1945, Պոլիս):

Թ. Ազատեանին մօտ պահուող ձեռագիրը չուտով կ'առաքուի Երեւան եւ մաս կը կազմէ Կոմիտաս Վարդապետի *Ազգագրական ժողովածուի* Բ. հատորին⁶:

Ուրեմն, Ղազարոսեան եղած է առաջիններէն մէկը՝ որ ձգտած է գործնականօրէն բացայայտել Կոմիտաս Վարդապետի գրառումներուն արժէքն ու ներունակութիւնը:

Միւս կողմէն՝ անոնց յայտնաբերումը բարերար ազդեցութիւն կ'ունենայ Ղազարոսեանի յօրինողական լեզուամտածողութեան վրայ, ինչպէս կը բացայայտէ հեղինակը հետեւեալ գրութեան մէջ.

«Հրաշքով մը 1943-ին ձեռս ինկան Վարդա-

պետին երկու տետրակները, որոնք կը պարունակէին եօթանասուն անտիպ ժողովրդային երգեր, զրի առնուած 1913-ին արեւելեան ձայնագրութեամբ:

«Այդ երգերը ընել տուին ինձ աշխատանք մը, զոր Փարիզի Երաժշտանոցի ուսուցիչներս, իրենց բոլոր հմտութեամբ, անկարող պիտի ըլլային ընել տալու: Ստիպեցին, որ սովորիմ արեւելեան ձայնանիշներն ու եղանակները իրենց դարձուածքներով, ուսումնասիրեմ կերպը դաշնակորումին, որ Վարդապետինն է, ու ի վերջոյ թափ տամ այն կեանքին, որ կ'եռայ ներսս, երբ կը լսեմ երգը ցեղիս:

«1942-էն ի վեր թափած աշխատութիւնս ցոյց տուաւ ինծի ուղին, որուն ամէն հայ երգահան պարտաւոր է հետեւիլ, եթէ կ'ուզէ, որ իր կտորները կրեն տոհմային դրոշմ, գոյն եւ ոճ, որոնք միմիայն մերն են:

«Եօթանասուն երգերը մէկ ամսուան ընթացքին վերածուած էին եւրոպական երաժշտութեան ու արդէն հարուստ ներշնչարան մը կը պարգէին ինծի:

«Յուզում, հիացում, խանդավառութիւն իրար կը յաջորդէին մէջս, ու կը դաշնակորէի առաջին երգը [*«Աղջի, մերդ մեռել ա»*], որ ողբ մըն է 5/4 չափով, ԲՁ եղանակ, «Երեւանի նահանգի Սուրմալու գաւառի Էվջիլար գիւղում» երգուած: Երաժշտագէտ ու անմոռանալի մեր Վարդապետը այնպիսի կանոնաւորութիւնով մը նոթ առած էր, - արեւելեան ձայնանիշերը, ժողովրդական երգը իր զանազան տուներով, երգող գիւղացիին ո՛ր գաւառէն, ո՛ր գիւղէն ըլլալը, - որ բնականօրէն պարտք կը դնէի վրաս այդ երգով ամիսներ տարուելու, արտաքին անցուդարձերուն խորը փնտռելու, ներշնչուելու:

«Ողբը դաշնակորուած է, կը խորհիմ, այնպէս, ինչպէս Վարդապետը պիտի ուզէր որ ըլլար, պարզ մտացիօրէն զգայուն ու գիւղը վերջիչել տուող բնոյթով: Ինձ այսպէս կը թուէր, թէ վերջապէս երաժշտական աշխարհի մէջ *հայերէն սկսեր եմ խօսիլ*. արդեօ՞ք հայերէնն ալ զգալ գիտէի, թէ ի՞նչ էր: Ատոր գիտակցելու համար պէտք էր պահ մը հեռու նետել եւրոպական երաժշտութեան պաշարս, զոր 13 տարուան միջոցին հաւաքեր էի ու դառնալ գիտունօրէն տգէտ ու իմաստունօրէն պարզ...:

«Երկրորդ աշխատանքն կը շինէր մահերգ մը այդ ողբի վրայ. հոս եւրոպական մշակոյթս չարհամարհեցի, ալ վտանգէ գերծ էի, չէ որ հայրենի հողս առած էի իբր մեկնակէտ ու շունչս կը մնար հարազատօրէն հայ, ընդլայնելով առանց վրդովումի երգը Վարդապետին, գոր ունկնդիրը իրը կ'ընէ այնքան դիւրութեամբ»⁷:

Յստակ է՝ որ Կոմիտաս Վարդապետի գրառումներուն ուսումնասիրութիւնը Ղազարոսեան շրջադարձ մը կը սեպէ իր ստեղծագործական կեանքին մէջ: Միւս կողմէն, հեղինակը յստակօրէն ցոյց կու տայ այդ գրառումներուն նկատմամբ ցուցաբերած երկու մօտեցումները: Առաջինը դաշնակում (harmonization) հասկացութիւնն է՝ այսինքն անխաթար պահելով մեղեդիները անոնց միացնել հարազատ նուա-

զակցութիւն, իսկ երկրորդը՝ նոյն մեղեդիններուն վրայ ազատ ստեղծագործութիւններու յօրինումն է: Այս մօտեցումները կը վերաբերին աւանդական եղանակներու վրայ յօրինած Ղազարոսեանի բոլոր գործերուն: Տուեալ պարագային, առաջին հասկացութիւնը կը վերաբերի *Աղջի, մէրդ մեռել աի* մենսքի եւ դաշնակի տարբերակին: Իսկ ներկայ հրատարակութեան մէջ տեղ գտած լարային քառանուագի տարբերակը կը յարի երկրորդին:

Ձեռագիրը հետեւեալն է.

Նորագիր՝ Ta mère n'est plus [Աղջի, մէրդ մեռել ա]: Հեղինակ՝ K. Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ լարային քառանուագ: Թուական՝ 14 Սեպտեմբեր 1961, Փարիզ: Թերթ՝ 2: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ տուչագիր: Մեծութիւն՝ 27.4x37.8 սմ.:

ՕՐՕՐՈՑԱՅԻՆ BERCEUSE

Կը գտնուի երկու ձեռագիր.

Ա.-Նորագիր՝ Suite pour quatuor [Նուագաչար քառանուագի համար]: Հեղինակ՝ Coharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ լարային քառանուագ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 2: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ տուչագիր, մատիտագիր սրբագրութիւններով: Մեծութիւն՝ 27x34.9 սմ.:

Բ.-Նորագիր՝ Suite pour quatuor [Նուագաչար քառանուագի համար]: Հեղինակ՝ նշուած չէ: Երաժշտական կազմ՝ լարային քառանուագ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 2: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ տուչագիր, մատիտագիր սրբագրութիւններով: Մեծութիւն՝ 27x34.9 սմ.:

Երկու ձեռագիրներուն ընդհանուր խորագիրին տակ յիշատակուած են երեք չարժուէ բաղկացած նուագաչարին խորագիրները.

1.-Sur la Montagne [Լեռան վրայ]

2.-Au son du Davoul [Դաւուլի հնչիւնին տակ]

3.-Berceuse [Օրօրոցային]

Առաջին երկուքը չգտայ իր ձեռագիրներուն մէջ: Բայց գիտենք՝ որ “Au son de Davoul”-ը Ղազարոսեան օգտագործած է իբրեւ վերոյիշեալ Լարային Քառանուագի երկրորդ չարժուէ:

Իսկ “Berceuse”-ը նախապէս գոյութիւն ունեցած է իբրեւ դաշնակի Suite-ի (Նուագաչար) երրորդ չարժուէ, ճիշդ այն Suite-ին՝ որուն առաջին երկու չարժուէները դարձած են Լարային Քառանուագի առաջին երկու չարժուէները (*տե՛ս* Լարային Քառանուագի բացատրութիւնները): “Sur la montagne”-ը դաշնակի Suite-ի նախնական տարբերակներէն մէկը եղած է, որ յետագային դուրս մնացած է Suite-էն եւ ձեռագիրը չէ յայտնաբերուած⁸: Հետեւաբար, յարմար դատեցի երրորդը՝ “Berceuse”, հրատարակել իբրեւ ինքնուրոյն ստեղծագործութիւն:

Երկու ձեռագիրներուն մէջ կան գործիքաւորումի տարբերութիւններ: Բ.-ին վրայ կատարած մատիտով սրբագրութիւններուն մէկ մասը (յատկապէս հատածներ 19-21) գործադրուած է Ա.-ի սկզբնագրութեան մէջ: Կը նշանակէ՝ որ Ա.-ը գրուած է Բ.-էն ետք: Հետեւեցայ Ա.-ին: Նկատի առնելով՝ որ մատիտագիր սրբագրութիւնները միշտ չէ որ յստակ ու ամբողջական են, նախընտրեցի պահպանել հիմնական տուչագիր նոթագրութիւնը:

ՀԱՅԿ ԱԽԱԳԵԱՆ

ԾԱՆՈԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ղաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

2.-Տե՛ս Կոմիտաս Վարդապետի նորագիւտ եօթանասուն անտիպ երգերէն քսան ժողովրդական երգեր, ղաշնաւորեց Գոհարիկ Ղազարոսեան, Անթիլիաս, 1950:

3.-Տե՛ս «Նորին Ս. Օծութիւն Կիլիկիոյ Վեհ. Կաթողիկոսին օրհնութեան գիրը մեր տաղանդաւոր երգահան ղաշնակահարուհի օր. Գոհարիկ Ղազարոսեանի», *Նոր լուր*, օրաթերթ, Իսթանպուլ, 24 Օգոստոս 1946, էջ 1:

4.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ*

թիւններ ջութակի եւ ղաշնակի համար, Գահիրէ, 2005:

5.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ղաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

6.-Տե՛ս Կոմիտաս, *Ազգագրական ժողովածու. Հայ ժողովրդական երգեր եւ պարերգեր*, Հատոր II, Երեւան, 1950:

7.-Գոհարիկ Ղազարոսեան, «Կոմիտասի անյայտ երգերը», *էջմիածին*, ամսագիր, էջմիածին, Ապրիլ-Մայիս 1946, Գ. տարի, էջ 42:

8.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ղաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԼԱՐԱՅԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳԻ ՀԱՄԱՐ

WORKS FOR STRING QUARTET

ՀԱՐԱՑԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳ STRING QUARTET

3

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

I

Lento con espressione $\text{♩} = 48$

The musical score is for a string quartet, consisting of Violin I, Violin II, Viola, and Cello. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/2. The tempo and expression marking is "Lento con espressione" with a quarter note equal to 48 beats. The score is divided into three systems by double bar lines with repeat dots.

System 1 (Measures 1-3):

- Violin I:** Rests in all three measures.
- Violin II:** Rests in measures 1 and 2; in measure 3, it plays a half note G4 (marked *mp*) followed by a half note A4 (marked *mp*).
- Viola:** Rests in measures 1 and 2; in measure 3, it plays a half note G3 (marked *p*) followed by a half note A3 (marked *p*).
- Cello:** Rests in measure 1; in measure 2, it plays a half note G2 (marked *p*) followed by a half note A2 (marked *p*); in measure 3, it plays a half note G2 (marked *p*) followed by a half note A2 (marked *p*).

System 2 (Measures 4-6):

- Violin I:** Measure 4: half note G4 (*mf*), half note A4 (#). Measure 5: eighth notes G4, A4, B4, C5. Measure 6: half note G4 (*p*).
- Violin II:** Measure 4: eighth notes G4, A4, B4, C5. Measure 5: eighth notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*). Measure 6: quarter notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*).
- Viola:** Measure 4: half note G3, half note A3. Measure 5: quarter notes G3, A3, B3, C4 (marked *6*). Measure 6: quarter notes G3, A3, B3, C4 (marked *6*).
- Cello:** Measure 4: half note G2, half note A2. Measure 5: quarter notes G2, A2, B2, C3 (marked *6*). Measure 6: quarter notes G2, A2, B2, C3 (marked *6*).

System 3 (Measures 7-10):

- Violin I:** Measure 7: half note G4 (*f*), half note A4 (#). Measure 8: half note G4, half note A4. Measure 9: half note G4, half note A4. Measure 10: half note G4, half note A4.
- Violin II:** Measure 7: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 8: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 9: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 10: quarter notes G4, A4, B4, C5.
- Viola:** Measure 7: eighth notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*). Measure 8: eighth notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*). Measure 9: eighth notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*). Measure 10: eighth notes G4, A4, B4, C5 (marked *6*).
- Cello:** Measure 7: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 8: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 9: quarter notes G4, A4, B4, C5. Measure 10: quarter notes G4, A4, B4, C5.

9

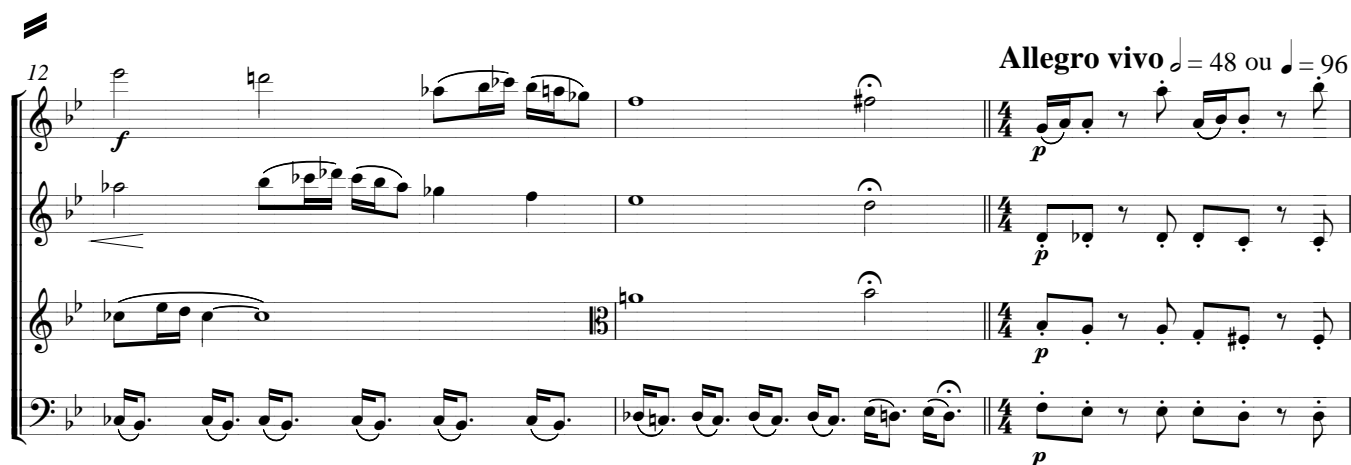
molto espressivo



12

Allegro vivo ♩ = 48 ou ♩ = 96

p



15

cresc.



18

Tempo I



22

f *mf* *cresc.*

espressivo

25

ff *cresc.*

Allegro vivo

28

mf marcato *cresc.*

mf marcato *cresc.*

mf marcato *cresc.*

mf marcato *cresc.*

31

dim. poco a poco

dim. poco a poco

dim. poco a poco

dim. poco a poco

Tempo I

35

Tempo I

calando

espressivo

38

The musical score for measures 38-41 is as follows:

- Measure 38:** Treble staves have whole rests. Alto staff has a half note G4. Bass staff has a half note G2.
- Measure 39:** Treble staves have whole rests. Alto staff has a half note G4. Bass staff has a half note G2.
- Measure 40:** Treble staves have a half note G4. Alto staff has a half note G4. Bass staff has a half note G2.
- Measure 41:** Treble staves have a half note G4. Alto staff has a half note G4. Bass staff has a half note G2.

41

Example 10-10

Measures 41-44

[illegible]

Allegro scherzando $\text{♩} = 120$

p

mf

ben marcato

f *p* *p*

cresc.

15

f

18

f

21

con espressione

26

marcato espressivo

espressivo

31

espressivo

marcato

36

4/4

40

ff

ff

43

4/4

46

marcato

50

espressivo

54

marcato
plus fort

poco a poco cresc. *espressivo*

58

poco rit.

sf *sf*

marcato

Andante espressivo ♩ = 64

The musical score is written for a piano in 4/4 time, marked "Andante espressivo" with a tempo of ♩ = 64. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into four systems, each starting with a double bar line and a repeat sign. The first system (measures 1-4) features a melody in the right hand starting with a piano (*p*) dynamic, and a bass line also starting with *p*. The second system (measures 5-8) includes triplets in the right hand and a melodic line in the left hand. The third system (measures 9-12) features a trill in the right hand and a melodic line in the left hand, with the word "espressivo" written below the left hand. The fourth system (measures 13-16) continues the melodic development in both hands, with triplets in the right hand and a melodic line in the left hand.

Measures 1-4: Right hand melody starts with *p*. Bass line starts with *p*.
Measures 5-8: Right hand features triplets. Left hand has a melodic line.
Measures 9-12: Right hand features a trill. Left hand has a melodic line. *espressivo* is written below the left hand.
Measures 13-16: Right hand features triplets. Left hand has a melodic line.

18

Measures 18-21 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 18 features a triplet of eighth notes in the first treble staff and a triplet of eighth notes in the second treble staff. Measure 19 continues with similar triplet patterns. Measure 20 has a triplet of eighth notes in the second treble staff. Measure 21 ends with a triplet of eighth notes in the second treble staff.

22

Measures 22-25 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 22 features a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 23 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 24 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 25 ends with a triplet of eighth notes in the first treble staff.

26

Measures 26-29 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 26 features a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 27 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 28 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 29 ends with a triplet of eighth notes in the first treble staff.

30

Measures 30-33 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 30 features a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 31 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 32 has a triplet of eighth notes in the first treble staff. Measure 33 ends with a triplet of eighth notes in the first treble staff.

IV

Fugue

13

Allegretto ♩ = 104

The musical score is written for a four-part setting in G major, common time. The first system (measures 1-4) features a treble and alto staff with whole rests, and a bass and tenor staff with a melodic line starting on G4, marked with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 5-8) shows the treble and alto staffs with a more active melodic line, while the bass and tenor staffs continue the previous line. The third system (measures 9-12) introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the treble and alto parts, with triplets in the bass and tenor parts. The fourth system (measures 13-16) continues the development of the themes, with the treble and alto parts showing more complex rhythmic patterns and the bass and tenor parts providing a steady accompaniment.

17

17

21

21

25

25

marcato

29

29

p espressivo

33

37

marcato

41

sf

marcato

45

sf

marcato

49

Measures 49-52 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 49 starts with a forte (*sf*) dynamic and a fermata. Measures 50-52 contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 52.

53

Measures 53-56 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 53 starts with a forte (*sf*) dynamic. Measures 54-56 contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 56.

57

Measures 57-60 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 57 starts with a forte (*sf*) dynamic. Measures 58-60 contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 60.

61

Measures 61-64 of a musical score. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). Measure 61 starts with a forte (*sf*) dynamic. Measures 62-64 contain various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present at the end of measure 64.

65

espressivo

69

73

77

ԱՂՋԻ, ՄԵՐԸԴԻ ՄԵՌԵՆԼ Ա TA MÈRE N'EST PLUS

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Andante espressivo

Violin I

Violin II

Viola

Cello

5

10

espressione

15



20



26

32

dim. *p*



38

pp *espressivo* *cresc.*



43

8va

**ՕՐՕՐՈՑԱՅԻՆ
BERCEUSE**

21

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

Andante con moto e espressivo

Violin I

Violin II

Viola

Cello

Andante con moto e espressivo

5
espressivo

5

5

The musical score is written for four staves. The first staff is in treble clef, the second and third are in alto clef, and the fourth is in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first system consists of two measures, each with a fermata over a half note. The second system consists of two measures, each with a fermata over a half note. The third system consists of two measures, each with a fermata over a half note. The fourth system consists of two measures, each with a fermata over a half note. The tempo is marked 'marcato'.

marcato

10

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in three systems. The first system contains the first five measures of the piece. The second system contains measures 6 through 10. The third system contains measures 11 through 15. The score is written for three parts: Treble (Right Hand), Treble (Left Hand), and Bass (Pedal). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The first system shows the right hand playing a melody with eighth-note triplets and the left hand playing a simple melody. The second system continues the melody in the right hand and introduces a more complex bass line. The third system features a 'marcato' marking and a more active bass line with eighth-note patterns.

10

marcato

15

poco cresc.

21

con espressione

27

poco rit. *a tempo*

marcato

32

espressivo

5

37

poco rit.

4

5

42

a tempo

espressivo

dim.

dim.

dim.

dim.

2

4

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ INDEX

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ ACKNOWLEDGMENTS	v
ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ PREFACE	vii
ՍԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԼԱՐԱՅԻՆ ՔԱՌԱՆՈՒԱԳԻ ՀԱՄԱՐ WORKS FOR STRING QUARTET	1
Լարային Քառանուագ String Quartet	3
-Largo con espressione	3
-Allegro scherzando	7
-Andante espressivo	11
-Fugue: Allegretto	13
Աղջի, մերըդ մեռել ա Ta mère n'est plus	18
Օրորոցային Berceuse	21

ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«Սաքենիկ ճ. Չագըր հիմնադրամ»

ՏԻԳՐԱՆ ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ

- 1.-Սուրբ, սուրբ եւ Հայր մեր, 1999
- 2.-Արչակ Բ., օփերա, 2000
 - ա.-Երգի եւ դաշնակի համար
 - բ.-Նուագազորութիւն
 - գ.-Նուագախումբի նուագարանները առանձին (24 հատոր)
- 3.-Աւէ Մարիա, 2000
- 4.-Կառթ, ջութակի, թաւջութակի, դաշնակի եւ հարմոնիումի համար, *Չորս փուկ*, լարային եռանուագի եւ քառանուագի համար, 2000
- 5.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 6.-Մեներգներ եւ խմբերգներ դաշնակի նուագակցութեամբ, 2005
- 7.-Ստեղծագործութիւններ նուագախումբի համար, 2005
- 8.-Ստեղծագործութիւններ փողային նուագախումբի համար, 2005
- 9.-Յաւերժ չարժում, դաշնակի եւ նուագախումբի համար, 2005

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ՄԱԿԱՐ ԵԿՄԱԼԵԱՆ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ

Գուչակուհին, քառաձեռն դաշնակի համար, 2000

ԱՐՔԱՏԻ ՔՈՒԿԷԼ

Էջեր ալպոմէն եւ Հայկական պար, դաշնակի համար, 2000

ԱՐԱՄ ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ

Album of Selected Recordings of Aram Khachaturian's Works, 2004

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

- 1.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 2.-Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 3.-Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 4.-Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար, 2005
- 5.-Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար, 2005
- 6.-Ստեղծագործութիւններ լարային քառանուագի համար, 2005
- 7.-Հայկական ծիսերգութիւն, դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 8.-Ռոմանս, Կարօտի երգ, դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար, 2005
- 9.-Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 10.-Պատարագ, Նախաբան, օպուսյի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

Հասցէ՝

Armenian General Benevolent Union

15, Emad El-Din Street

Cairo - 11111

Egypt